GIURAMENTO DI PERIZIA E GIURAMENTO DI TRADUZIONE

Per il GIURAMENTO DI PERIZIA e il GIURAMENTO DI TRADUZIONE **non occorre** prenotare un appuntamento ma basta presentarsi presso la stanza n. 7 del terzo piano nei giorni di:

giovedì e venerdì dalle ore 11,00 alle ore 13,00

E' necessario rispettare i giorni e gli orari dedicati al servizio.

Il perito e il traduttore devono presentarsi personalmente davanti al cancelliere e firmare un apposito verbale dopo avere giurato di aver bene e fedelmente assolto l'incarico affidatogli.

Il perito e il traduttore non devono essere parenti o affini dell'interessato all'atto (committente) e devono esibire il documento di identità valido (carta d'identità, passaporto, patente o altro valido documento equipollente); la perizia o la traduzione deve riportare nell'ultima pagina, prima del giuramento, la data in cui è stata redatta e la firma del perito o traduttore: la data della redazione va riportata anche sul modulo di giuramento. La documentazione esibita viene vagliata e timbrata dal cancelliere.

Per ogni relazione peritale o relazione di traduzione dovrà essere fornita una marca da bollo di € 16,00 ogni 4 pagine o frazione di 4 pagine; una marca da € 3,92 peri il verbale di giuramento; e per ogni singolo allegato alla relazione peritale una marca da bollo di € 0,52 ogni 4 pagine o frazione di 4 pagine (è possibile fornire una marca cumulativa per tutti gli allegati).

Si raccomanda di non richiedere di poter giurare oltre un massimo di 4 perizie per volta, per non creare disguidi e lunghe file di attesa.

Se la traduzione giurata deve essere presentata all'estero, la firma dell'ufficiale giudiziario deve essere certificata mediante Apostille o Legalizzazione (a seconda del Paese di destinazione).
In questo caso, dopo aver giurato la traduzione davanti al Funzionario del Tribunale, il traduttore si deve poi recare presso gli uffici della Procura per chiedere l'Apostille o Legalizzazione secondo il caso. È importante ricordare che se la traduzione viene giurata presso il Tribunale di Nuoro, è necessario richiederne la Legalizzazione/Apostille presso la Procura di Nuoro: è qui infatti che le firme degli Ufficiali Giudiziari sono depositate. Nel caso venga fatta in un Tribunale di un'altra città, bisognerà rivolgersi alla Procura presso il Tribunale della stessa città.